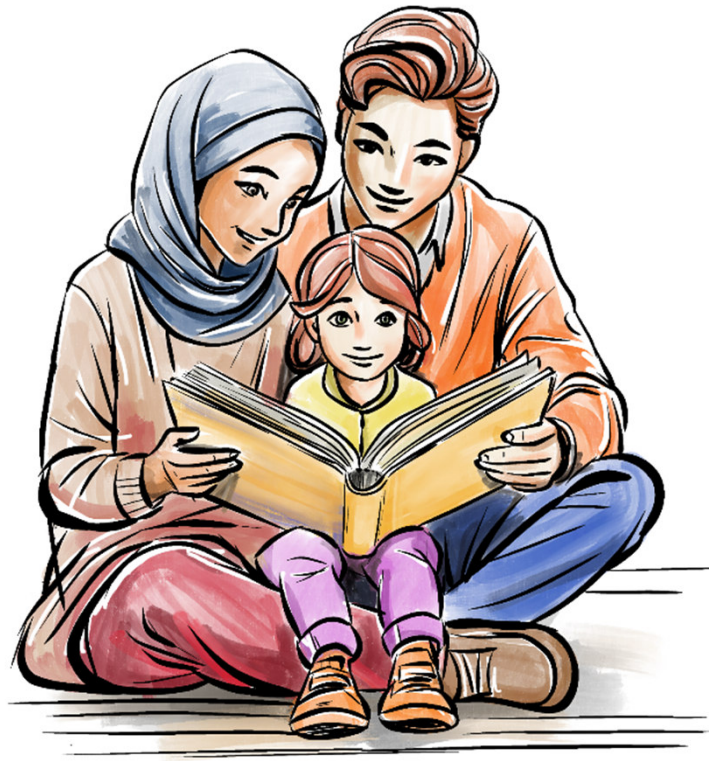


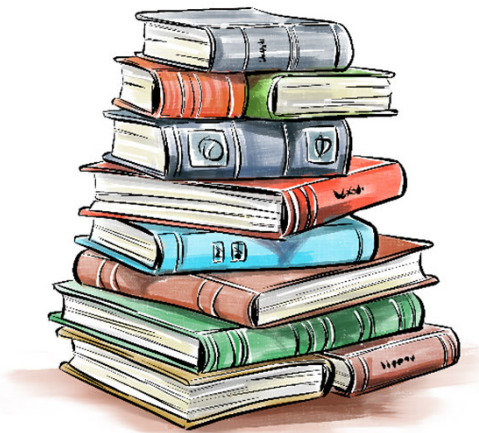
Mehrsprachige Bücherkiste

Lese-Begleitheft für Eltern



Inhaltsverzeichnis

Vorwort.....	3
Infos und Tipps zum Vorlesen in den Sprachen: Arabisch S. 4-5.; Bulgarisch S. 6-7; Deutsch S. 8-9; Englisch S. 10-11; Französisch S. 12-13; Polnisch S. 14-15; Rumänisch S. 16-17; Russisch S. 18-19; Serbisch S. 20-21; Türkisch S. 22-23	4-23
Flyer der Akademie für Leseförderung/Niedersachsen in 10 verschiedenen Sprachen: Lesefreude bei Grundschulkindern wecken! Albanisch S. 24; Arabisch S. 25; Deutsch S. 26; Englisch S. 27; Kurmanci S. 28; Persisch S. 29; Rumänisch S. 30; Sorani S. 31; Türkisch S. 32; Ukrainisch S. 33	24-33
Vorlesebeispiel „Otto – die kleine Spinne“.....	34-38
Links zu kostenlosen Büchern und Vorlesevideos online.....	39-46
Infos zur Stadtbibliothek Herne.....	47-48
Herausgeber und Kontaktdaten.....	49



Vorwort

Liebe Eltern,

gut lesen zu können, ist sehr wichtig für den Erfolg Ihres Kindes in der Schule und später im Leben.

Je besser ein Mensch lesen kann, je leichter fällt es ihm, einen guten Schulabschluss zu machen und einen guten Beruf zu erlernen. Eifrige Leser sind außerdem in der Regel gesünder und zufriedener mit ihrem Leben als Menschen, die nicht gerne und nicht viel lesen.

Aus diesem Grund ist es wichtig, dass Sie möglichst früh damit beginnen, Ihrem Kind vorzulesen und gemeinsam Geschichten zu erzählen. So lernt es in der Schule schneller und leichter lesen.

Auf den folgenden Seiten erfahren Sie mehr darüber:

- Warum Sie Ihrem Kind möglichst früh und möglichst viel vorlesen sollten.
- Wie Sie am besten vorlesen können, dass ihr Kind zuhört und Freude daran hat.
- Wie Sie Ihr Kind beim Lesen lernen in der Schule unterstützen können.
- Wo Sie Bücher und andere Lesematerialien finden und ausleihen oder kostenlos herunterladen können.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Vorlesen und gemeinsamen Lesen mit Ihrem Kind!



معلومات ونصائح للقراءة بصوت عالٍ



من المهم بشكل خاص قراءة الكتب للأطفال منذ البداية.

هنا ستتعرف لماذا:

- يبدأ الأطفال في "القراءة" منذ أن يكونوا رضعًا. على ذراع شخص مألوف، ينظرون معًا إلى كتب الصور. هكذا يتعلمون حب الكتب والقراءة!
- يتعلمون بذلك "قراءة" الصور. وبهذا يتعلمون في المدرسة بسرعة أكبر قراءة حروف الأبجدية.
- يتعلم الأطفال من خلال كتب الصور العديد من الكلمات الجديدة. وبهذا يتعلمون القراءة بسرعة أكبر. كما يفهمون بشكل أفضل ما يقرؤونه.
- يتعلم الأطفال من خلال ذلك كيفية التعرف على مشاعرهم الخاصة وكيفية التعامل معها. على سبيل المثال: السعادة، الفرح، الخوف، الحزن، الغضب، وخيبة الأمل. كما يتعلمون أن الآخرين يمكن أن يمروا بهذه المشاعر أيضًا.
- يتوصل الأطفال من خلال الكتب إلى أفكار جديدة. وبهذا تتشكل في أذهانهم صور جديدة وقصص جديدة.
- يصبح الأطفال من خلال كتب الصور فضوليين حول العالم، يطرحون الأسئلة ويجدون الإجابات. ويجدون حلولاً للمشاكل.
- يتعلم الأطفال من القصص التنبؤ بما سيحدث بعد ذلك. وبهذا يفهمون بشكل أفضل ما يحدث في العالم.
- الأطفال يتعلمون من ذلك أن يكونوا متمعين ويظلون لفترة أطول مع شيء معين.
- كما قمت بقراءة المزيد لطفلك منذ صغره، كما كان أسهل وأكثر نجاحًا له أن يتعلم القراءة بمفرده لاحقًا!

ما هو أفضل طريقة لقراءة لطفلي؟

- خذوا وقتاً يومياً للقراءة لطفلكم. ابحثوا عن ركن هادئ ومريح في شقتكم.
- اختاروا كتباً تهم طفلكم، لذلك، قدموا لطفلكم كتباً حول مواضيع مختلفة ومتنوعة.
- أظهروا فرحكم ومتعتكم أثناء القراءة. فهذا يصغي طفلكم بسرور.
- ضبطوا أصواتكم وفقاً للقصة. هل تبدو إحدى الشخصيات في القصة سعيدة، فرحة، سعادة، غضب، حزن، خوف، غضب، إلخ؟ قوموا بعمل فترات استراحة ووضحة. وجاوبوا على أسئلة طفلكم خلالها.
- دعوا طفلكم يروي بنفسه إذا أراد ذلك. حفزوا طفلكم على أن يروي كيف تتابع القصة.
- اقرأوا لطفلكم بلغتكم الأم. بذلك تعززون قوته.

أين يمكنني العثور على كتب مجانية بشكل ممكن؟

- يمكنك استعارة الكتب مجاناً من المكتبات، والمدارس، وروض الأطفال.
- في أسواق السلامة والمعارض المكتبية يمكنك العثور على كتب بأسعار رخيصة.
- يمكنك تحميل كتب الأطفال المجانية من الإنترنت.

الناشر:

Stadt Herne – Der Oberbürgermeister

Fachbereich 34 Integration
Kommunales Integrationszentrum
Rademachers Weg 15
44649 Herne

Информация и съвети за четенето на глас



Особено важно е да се чете на децата от самото начало.

Ето защо:

- ❖ Децата започват да „четат“ още като **бебета**, разглеждайки **книжки с картинки** заедно с **любимия човек**. Така се научават да **обичат** книгите и четенето!
- ❖ Научават се да **разбират картинките**. А след това се научават в училище да **разпознават буквите** по-бързо.
- ❖ Децата **научават много нови думи** чрез книжки с картинки. Това означава, че се **учат да четат по-бързо и разбират** по-добре прочетеното.
- ❖ Децата се научават да **разпознават своите собствени чувства** и да се справят с тях. Например: **щастие, радост, страх, тъга, гняв, разочарование**. И те **научават**, че **други хора също могат да изпитват подобни чувства**.
- ❖ Децата **достигат до нови идеи** през книгите. Така се **създават нови образи и истории** в главите им.
- ❖ С **помощта на книжките с картинки** децата **развиват любопитство** към света. Започват да **задават въпроси** и да **намират отговори**, както и **решения** на проблемите.
- ❖ Децата се **научават да предсказват** какво ще се случи в приказката. Така те **разбират** по-добре какво се случва в света около тях.
- ❖ Децата се **научават да задържат вниманието** си върху определено нещо за по-дълго време.
- ❖ Колкото **повече четете** на детето си от най-ранна възраст, толкова по-добре то ще се научи да **чете по-късно!**

Какъв е най-добрият начин да чета на моето дете?

- ❖ Най-добре е да отделите време за четене на глас **всеки ден**. Намерете **тихо и уютно кътче** във вашия дом.
- ❖ Изберете книги, които са **интересни** за вашето дете. Предлагайте му книги на **най-различни теми**.
- ❖ Покажете му, че изпитвате **радост и наслада** от четенето. Тогава и детето Ви ще ви **слуша** в захлас.
- ❖ Съпоставете **гласа** си с историята. Дали даден герой в историята може би звучи радостен, щастлив, сърдит, тъжен, уплашен, зъл и т.н.?
- ❖ Правете **паузи** по време на четенето. Отговаряйте на въпросите на вашето дете.
- ❖ Позволете на детето си да **разкаже** историята **само**. **Насърчете** детето си да разкаже как продължава приказката.
- ❖ Четете на **майчиния си език**. По този начин давате кураж на детето си.

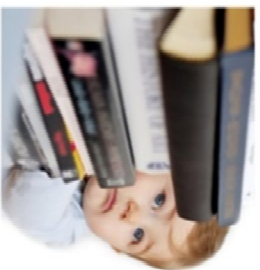
Къде мога да намеря книги, които да са безплатни?

- ❖ Можете да взимате книги назаем от библиотеката, училището или детската градина.
- ❖ На битпазарите можете да закупите книжки на ниски цени.
- ❖ Можете да изгледите безплатни детски книги в Интернет.

Редактор:

Stadt Herne – Der Oberbürgermeister
Kommunales Integrationszentrum
Rademachers Weg 15
44649 Herne

Infos und Tipps zum Vorlesen



Es ist besonders wichtig, Kindern von Anfang an vorzulesen.

Hier erfahren Sie, warum:

- ❖ Kinder beginnen schon als **Babys** zu „lesen“. Auf dem Arm einer **vertrauten Person** schauen sie sich gemeinsam **Bilderbücher** an.
So lernen sie die Bücher und das Lesen zu **lieben**!
- ❖ Sie lernen dabei **Bilder** zu „lesen“. Dadurch lernen sie in der Schule auch schneller, die **Buchstaben** aus dem Alphabet zu lesen.
- ❖ Kinder lernen durch Bilderbücher **viele, neue Worte** kennen. Dadurch lernen sie **schneller lesen**. Und sie **verstehen** besser, was sie lesen.
- ❖ Kinder lernen dabei **eigene Gefühle** wahrzunehmen und damit umzugehen. Zum Beispiel: Glück, Freude, Angst, Trauer, Wut, Enttäuschung. Und sie lernen, dass auch andere Menschen diese Gefühle haben können.
- ❖ Kinder kommen durch Bücher auf **neue Ideen**. Dabei entstehen **neue Bilder** und **neue Geschichten** im Kopf.
- ❖ Kinder werden durch Bilderbücher **neugierig** auf die Welt. Sie stellen **Fragen** und finden **Antworten**. Sie finden **Lösungen** für Probleme.
- ❖ Kinder lernen aus Geschichten **vorherzusagen**, wie es darin weitergeht. Dadurch **verstehen** sie besser, was in der Welt passiert.
- ❖ Kinder lernen dabei **aufmerksam** zu sein und länger bei einer bestimmten Sache zu bleiben.
- ❖ Je mehr Sie Ihrem Kind von klein auf vorlesen, desto einfacher und erfolgreicher wird es später selber lesen lernen!

Wie kann ich meinem Kind am besten vorlesen?

- ❖ Nehmen Sie sich am besten **täglich** Zeit zum Vorlesen. Suchen Sie sich eine **ruhige und gemütliche Ecke** in Ihrer Wohnung.
- ❖ Suchen Sie Bücher aus, die Ihr Kind **interessieren**. Bieten Sie Ihrem Kind deshalb Bücher zu **vielen, unterschiedlichen Themen** an.
- ❖ Zeigen Sie selbst **Freude und Spaß** am Lesen. Dann **hört** Ihr Kind mit Freude zu.
- ❖ Passen Sie Ihre **Stimme** der Geschichte an. Klingt eine Figur in der Geschichte vielleicht freudig, fröhlich, glücklich, misstrauig, traurig, ängstlich, böse usw.?
- ❖ Machen Sie bewusst **Pausen**. **Beantworten** Sie dabei die Fragen Ihres Kindes.
- ❖ Lassen Sie Ihr Kind **selber erzählen**, wenn es möchte. **Ermöglichen** Sie Ihr Kind zu erzählen, wie die Geschichte weitergeht.
- ❖ Lesen Sie in Ihrer **Muttersprache** vor. Dadurch stärken Sie Ihr Kind.

Wo finde ich Bücher möglichst kostenlos?

- ❖ In **Büchereien, Schulen und Kindertagesstätten** können Sie Bücher kostenlos ausleihen.
- ❖ Auf **Flohmärkten** und **Bücherbasaren** gibt es Bücher für wenig Geld.
- ❖ Im **Internet** können Sie kostenlose Kinderbücher herunterladen.

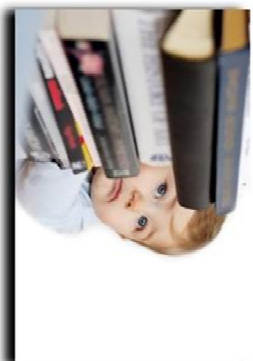
Herausgeber:

Stadt Herne – Der Oberbürgermeister

Fachbereich 34 Integration

Kommunales Integrationszentrum
Rademachers Weg 15
44649 Herne

Information and Tips for reading



It is very important to read to children from the very beginning.

Find out why:

- ❖ Children start "reading" as **babies**. In the arms of a **familiar person**, they look at **picture books** together. This way, they learn to **love** books and reading!
- ❖ They learn to "**read**" **pictures**. This helps them learn to read the **letters** of the alphabet more quickly when they start school.
- ❖ Children learn **many new words** from picture books. As a result, they learn to read faster and **understand** better what they read.
- ❖ Children learn to perceive their **own feelings** and how to deal with them. For example: happiness, joy, fear, sadness, anger, disappointment. And they learn that other people can also have these feelings.
- ❖ Books give children **new ideas**. **New pictures** and **new stories** are created in their heads.
- ❖ Picture books make children **curious** about the world. They ask **questions** and find **answers**. They find **solutions** to problems.
- ❖ Children learn to **predict** what happens next in stories. This gives them a better understanding of what is happening in the world.
- ❖ Children learn to be attentive and to **focus** on one thing for longer periods of time.
- ❖ The more you read to your child from a young age, the **easier** and more **successful** they will be at **learning** to read on their own later!

What's the best way to read to my child?

- ❖ Take time to read aloud **every day**. Choose a **quiet and cozy corner** in your home.
- ❖ Choose books that **interest** your child. Offer your child books on **many different topics**.
- ❖ Show your own **joy and fun** in reading. Then your child will **listen** with pleasure.
- ❖ Match your **voice** to the story. Does a character in the story sound joyful, happy, cheerful, grumpy, sad, fearful, angry, etc.?
- ❖ Make deliberate **pauses**. **Answer** your child's questions as you do so.
- ❖ Let your child **tell the story** if they want to. **Encourage** your child to predict how the story will continue.
- ❖ Read aloud in your **native language**. This **strengthens** your child.

Where can I find books for free?

- ❖ In libraries, schools, and daycare centers, you can borrow books for free.
- ❖ At flea markets and book bazaars, you can find books for little money.
- ❖ You can download free children's books from the Internet.

Published by:

Stadt Herne – Der Oberbürgermeister
Kommunales Integrationszentrum
Rademachers Weg 15
44649 Herne

Informations et conseils pour lire à voix haute



Il est particulièrement important de lire aux enfants depuis le début.

Voici pourquoi:

- ❖ Les enfants commencent à «lire» comme des **bébé**s. Au bras d'une **personne familière**, ils regardent ensemble des **livres d'images**. C'est ainsi qu'ils apprennent à **aimer** les livres et la lecture!
- ❖ Ils apprennent à «lire» des **images**. De cette façon ils apprennent à lire les **lettres** de l'alphabet plus rapidement à l'école.
- ❖ Les enfants apprennent **beaucoup de nouveaux mots** grâce aux livres d'images. De cette façon ils apprennent à **lire plus rapidement**. Et ils **comprennent** mieux ce qu'ils lisent.
- ❖ Les enfants apprennent à percevoir leurs **propres sentiments** et à les gérer. Par exemple: le bonheur, la joie, la peur, la tristesse, la colère, la déception. Et ils apprennent que d'autres personnes peuvent aussi éprouver ces sentiments.
- ❖ Les enfants trouvent de **nouvelles idées** à travers les livres. Cela crée de **nouvelles images** et de **nouvelles histoires** dans leurs têtes.
- ❖ Grâce aux livres d'images les enfants deviennent **curieux** du monde. Ils posent des **questions** et trouvent des **réponses**. Ils trouvent des **solutions** aux problèmes.
- ❖ Les enfants apprennent des histoires à **predire** ce qui va se passer ensuite. Cela leur permet de mieux **comprendre** ce qui se passe dans le monde.
- ❖ Les enfants apprennent à faire **attention** et à rester plus longtemps sur une certaine chose.

- ❖ Plus vous lisez à votre enfant dès son plus jeune âge, plus il lui sera facile et réussi d'apprendre à lire plus tard!

Quelle est la meilleure façon de lire à mon enfant?

- ❖ Si possible, prenez le temps de lire à haute voix **chaque jour**. Trouvez un **coin calme et confortable** dans votre appartement.
- ❖ Choisissez des livres qui **intéressent** votre enfant. Proposez donc à votre enfant des livres sur de **nombreux sujets différents**.
- ❖ Montrez-vous **la joie et le plaisir** de lire. Alors votre enfant **écouterà** avec joie.
- ❖ Faites correspondre votre **voix** à l'histoire. Est-ce q'un personnage de l'histoire semble-t-il joyeux, heureux, grincheux, triste, peureux, méchant, etc.?
- ❖ Faites des **pauses** conscientes. Pendant ce temps, **répondez** aux questions de votre enfant.
- ❖ Laissez votre enfant **raconter l'histoire lui-même** s'il le souhaite. **Encouragez** votre enfant à raconter comment l'histoire se poursuit.
- ❖ Lisez à haute voix dans votre **langue maternelle**. Cela renforcera votre enfant.

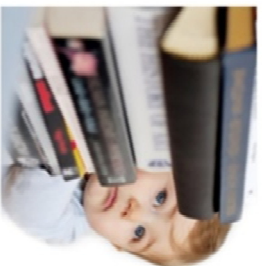
Où puis-je trouver des livres aussi gratuits que possible?

- ❖ Vous pouvez emprunter des livres gratuitement dans les bibliothèques, les écoles et les garderies.
- ❖ Dans les marchés aux puces et les bazars de livres, vous pouvez acheter des livres pour peu d'argent.
- ❖ Vous pouvez télécharger gratuitement des livres pour enfants sur Internet.

Éditeur:

Stadt Herne – Der Oberbürgermeister
Kommunales Integrationszentrum
Rademachers Weg 15
44649 Herne

Informacje i porady czytanie (na głos)



Szczególnie ważne jest czytanie (na głos) dzieciom od początku życia!

Tu dowiedzie się, dlaczego:

- ❖ Już w **wieku niemowlęcym** dzieci zaczynają „czytać”. Na rękach **zaufanej osoby** wspólnie oglądają **obrazki w książkach**.
- ❖ W ten sposób **polubią** książki i czytanie! Uczą się przy tym „odczytywać” **obrazki**. Dzięki temu uczą się w szkole **szybciej czytać litery** z alfabetu.
- ❖ Dzieci uczą się z książek z obrazkami **wiele nowych wyrazów**. Dzieci temu uczą się **szybciej czytać. Rozumieją** też lepiej to co czytają.
- ❖ Dzieci uczą się przy tym **doststrzegać własne uczucia** i jak się z nimi obchodzić. Na przykład: **szczęście, radość, smutek, złość, rozczarowanie**. Uczą się, że inne osoby mogą też mieć te uczucia.
- ❖ Dzieci przez książki **przychodzą na nowe pomysły**. Przy tym powstają w ich głowach (umyśle) **nowe obrazy i nowe historie (fabuły)**.
- ❖ Dzieci będą prez książki z obrazkami **zaciekawieni światem**. Stawiają **pytania** i znajdują **odpowiedzi**. Znajdują **rozwiązania** problemów.
- ❖ Dzieci uczą się z historyjek **przypowiadać**, co się będzie w nich dalej działo. Dzięki temu lepiej **rozumieją**, co się na świecie dzieje.
- ❖ Dzieci uczą się przy tym koncentracji i **skupiania uwagi** na konkretnej rzeczy przez dłuższy czas.
- ❖ Im więcej będzie dziecku czytane od najmłodszych lat, tym łatwiej i skuteczniej nauczyć się w przyszłości czytać samodzielnie!

Jak mogę najlepiej czytać mojemu dziecku?

- ❖ Najlepiej **codziennie** poświęcić czas na czytanie. Wyszukać (poszukać) w mieszkaniu **spokojny i przytulny kąt**.
- ❖ Wybrać (wyszukać) książkę która dziecko **interesuje**. Dlatego zaproponować dziecku książki z **wieloma różnymi tematami**.
- ❖ Pokaż osobście **radość i przyjemność** w czytaniu. Wtedy dziecko **słucha** z uciechą.
- ❖ Dostosuj **tonację głosu** do opowieści (z książki). Brzmi być może jedna z postaci w opowieści przyjaźnię radośnie, szczęśliwie, ponuro, smutnie, bojaźliwie, złośliwie i tak dalej?
- ❖ Świadomie robić **przerwy**. **Odpowiadać** przy tym na pytania.
- ❖ Jeśli dziecko chce, pozwolić mu opowiadać. **Dodać dziecku odwagi**, by opowiedziało, jak się opowiadanie dalej potoczy.
- ❖ Czytać dziecku w **języku ojczystym**. Przez to dziecko się wzmacnia.

Gdzie znajdę ewentualnie książki bezpłatnie?

- ❖ W bibliotekach, w szkołach i przedszkolach można bezpłatnie wypożyczyć książki.
- ❖ Na bazarach handlowych i bazarach książek można otrzymać książki za niewielkie pieniądze.
- ❖ Książki dla dzieci można (też) pobrać bezpłatnie w internecie.

Wydawnictwo

Stadt Herne – Der Oberbürgermeister
Kommunales Integrationszentrum
Rademachers Weg 15
44649 Herne

Informații și sfaturi pentru citit



Este foarte important, să le citim copiilor de la început.

Aici aflați de ce:

- ❖ Copiii încep să „citească” de când sunt **bebeluși**. Pe brațele unei persoane de **încredere** privesc împreună cărțile cu imagini. Așa învață ei să **iubească** cărțile și cititul!
- ❖ Ei învață să „citească” **imaginile**. Acest lucru îi ajută să învețe în școală **literele** din alfabet mai rapid.
- ❖ Copiii învață **multe cuvinte noi** din cărțile ilustrate. Datorită acestui fapt învață **mai rapid** să citească și **înțeleg** mult mai bine ce citesc.
- ❖ Copiii învață în acest mod să își înțeleagă și să își gestioneze **propriile sentimente**. De exemplu: fericire, bucurie, frică, tristețe, nervozitate, dezamăgire. Ei învață că și alți oameni pot să aibă aceste sentimente.
- ❖ Copiilor le vin **idei noi** prin citit. Așa se nasc în imaginația lor **imagini și povești noi**.
- ❖ Copiii vor deveni datorită cărților ilustrate **curioși** despre lumea înconjurătoare. Pun **întrebări** și găsesc **răspunsuri**. Găsesc **soluții** pentru probleme.
- ❖ Copiii învață **să prezică** ce se întâmplă mai departe în povești. Prin asta **înțeleg** mult mai bine ce se întâmplă în lume.
- ❖ Copiii învață să fie **atenți**, dar și să rămână atenți timp mai îndelungat la un anumit lucru.
- ❖ Cu cât îi citiți copilului de cât mai mic, cu atât mai **simplu** și cu **succes** va învăța singur să citească!

Cum îi pot citi copilului meu cel mai bine?

- ❖ Luați-vă **zilnic** timp pentru citit. Căutați un loc **comod și liniștit** în locuința dumneavoastră.
- ❖ Alegeți cărți, care îl **interesează** pe copilul dumneavoastră. Așadar oferiți-i copilului dumneavoastră cărți cu **teme multe și diferite**.
- ❖ Arătați și dumneavoastră înșivă **bucurie și plăcere** la citit. Astfel **ascultă** și copilul cu plăcere când îi citiți.
- ❖ **Potrivii-vă** vocea când citiți. Un personaj din poveste suna poate bucuros, fericit, mulțumit, trist, speriat, rău etc.?
- ❖ Faceți **pauze** și **răspundeți** la întrebările copilului dumneavoastră.
- ❖ Lăsați copilul **să povestească**, dacă dorește. **Încurajați-vă** copilul să povestească cum continuă povestea.
- ❖ Citiți-i copilului dumneavoastră în **limba maternă**. Acest lucru vă va întări copilul.

Unde găsesc cărți gratis?

- ❖ În biblioteci, școli și grădinițe puteți să împrumuțați cărți gratuit.
- ❖ La târguri de vechituri și anticariate se găsesc cărți cu bani puțini.
- ❖ De pe internet puteți descărca cărți gratuite pentru copii.

Herausgeber:

Stadt Herne – Der Oberbürgermeister
Kommunales Integrationszentrum
Rademachers Weg 15
44649 Herne

Информация и советы по чтению вслух



Особенно важно читать детям с раннего детства.

Вот почему:

- ❖ Дети начинают «читать» еще в младенчестве. Они смотрят книжки с картинками, держась под руку со знакомым человеком. Так они учатся любить книги и чтение!
- ❖ Дети учатся «читать» картинки. Это означает, что в школе дети будут учить алфавит быстрее.
- ❖ Дети изучают много новых слов с помощью книжек с картинками. Это означает, что они учатся читать быстрее. И они лучше понимают то, что читают.
- ❖ Дети учатся воспринимать свои чувства и справляться с ними. Например: счастье, радость, страх, печаль, гнев, разочарование. И они узнают, что другие люди тоже могут испытывать такие чувства.
- ❖ Дети придумывают новые идеи с помощью книг. Это создает в их голове новые образы и новые истории.
- ❖ Дети интересуются миром благодаря книжкам с картинками. Вы задаете вопросы и находите ответы. Вы находите решения проблем.
- ❖ Дети учатся на рассказах предсказывать, что произойдет дальше. Это дает им лучшее понимание того, что происходит в мире.
- ❖ Дети учатся концентрировать внимание и дольше удерживать его на определенном предмете.

- ❖ Чем больше вы будете читать своему ребенку с раннего возраста, тем легче и успешнее ему будет научиться читать в дальнейшем!

Как лучше всего читать ребенку?

- ❖ Лучше всего каждый день уделять время чтению вслух. Найдите тихий и уютный уголок в своей квартире.
- ❖ Выбирайте книги, которые интересуют вашего ребенка. Поэтому предлагайте ребенку книги на самые разные темы.
- ❖ Покажите радость и удовольствие от чтения. Тогда ваш ребенок будет слушать с радостью.
- ❖ Сопоставьте свой голос с историей. Возможно, персонаж в рассказе звучит радостно, приятно, грустно, испуганно, злобно и т. д.?
- ❖ Делайте осознанные перерывы. Отвечайте на вопросы вашего ребенка.
- ❖ Позвольте ребенку самому рассказать эту историю, если он захочет. Предложите ребенку рассказать, как продолжится история.
- ❖ Читайте вслух на своем родном языке. Это укрепит вашего ребенка.

Где я могу найти книги, которые будут максимально бесплатными

- ❖ Вы можете бесплатно брать книги в библиотеках, школах и детских садах.
- ❖ На книжных базах можно купить книги за небольшие деньги.
- ❖ Вы можете бесплатно скачать детские книги в Интернете.

Редактор:

Stadt Herne – Der Oberbürgermeister
Kommunales Integrationszentrum
Rademachers Weg 15
44649 Herne

Informacije i saveti za čitanje naglas



Posebno je važno čitati deci od početka.

Evo zašto:

- ❖ Deca počinju da „čitaju“ kao **bebe**. Zajedno gledaju **slikovnice** u naručju **bliske osobe**. Na taj način uče da **vole** knjige i čitanje!!
- ❖ Nauče da „čitaju“ **slike**. To znači da u školi brže uče da čitaju slova azbuke.
- ❖ Deca uče **mnogo novih reči** kroz slikovnice. To znači da **brže uče da čitaju**. I bolje **razumeju** ono što čitaju.
- ❖ Deca uče da opažaju **sopstvena osećanja** i nose se sa njima. Na primer: sreća, radost, strah, tuga, ljutnja, razočarenje. I saznaju da i drugi ljudi mogu imati ova osećanja.
- ❖ Deca dolaze do **novih ideja** kroz knjige. Ovo stvara **nove slike i nove priče** u glavi.
- ❖ Deca postaju **radoznala** o svetu kroz slikovnice. Postavljaju **pitanja** i pronalaze **odgovore**. Pronalaze **rešenja** za probleme.
- ❖ Deca uče iz priča da **predvide** šta će se sledeće desiti. To im daje bolje **razumevanje** o tome šta se dešava u svetu.
- ❖ Deca uče da **obraćaju pažnju** i da duže ostanu fokusirani na određenoj stvari.
- ❖ Što više čitate svom detetu od malih nogu, lakše i uspešnije će mu kasnije biti da nauči da čita!

Koji je najbolji način da čitam svom detetu?

- ❖ Najbolje je da **svaki dan** odvojite vreme za čitanje naglas. Pronađite **miran i udoban kutak** u svom stanu.
- ❖ Birajte knjige koje **zanimaju** vaše dete. Stoga, ponudite svom detetu knjige na **mnogo različitih tema**.
- ❖ Pokažite **radost i zabavu** u čitanju. Tada će vaše dete sa radošću **slušati**.
- ❖ Uskladite svoj **glas** sa pričom. Da li neki lik u priči možda zvuči radosno, srećno, mrzovoljno, tužno, uplašeno, zlo, itd.?
- ❖ Svesno pravite **pauze**. **Odgovorite** na pitanja vašeg deteta.
- ❖ Pustite dete da **samo ispriča priču** ako želi. **Ohrabrite** dete da ispriča kako se priča nastavlja.
- ❖ Čitajte naglas na svom **maternjem jeziku**. Ovo će ojačati vaše dete.

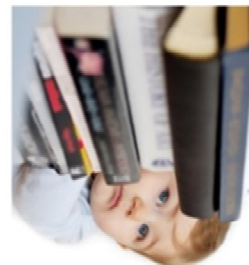
Gde mogu da nađem knjige koje su povoljne cene ili čak besplatne?

- ❖ Možete besplatno pozajmljivati knjige u bibliotekama, školama i vrtićima.
- ❖ Na buvljacima i bazarima knjiga možete kupiti knjige za male pare.
- ❖ Na internetu možete preuzeti besplatne knjige za decu.

Urednik:

Stadt Herne – Der Oberbürgermeister
Kommunales Integrationszentrum
Rademachers Weg 15
44649 Herne

Çocuklara kitap okumak için bilgi ve ipuçları



Çocuklara, özellikle başından itibaren kitap okumak çok önemli.

Burda sebeplerini öğrenebilirsiniz:

- ❖ Çocuklar henüz **bebekken** “okumaya” başlar. **Güvendikleri kişilerin** kollarında resimli kitaplara bakarlar.
Bu şekilde kitapları ve okumayı **sevmeyi** öğrenirler!
- ❖ Bu esnada **resimleri** “okumayı” öğrenirler. Böylelikle okuldada alfabenin **harflerini** hızlı okumayı öğrenirler.
- ❖ Çocuklar resimli kitaplar ile **çokça yeni kelimeler** öğrenirler. Ondan dolayıda **çabuk okumayı** öğrenirler. Ve okuduklarını daha iyi **anlayabilirler**.
- ❖ Çocuklar bu şekilde **kendi duygularını** algılamayı ve yönlendirmeyi öğrenirler.
Mesela: mutluluk, sevinç, korku, üzüntü, öfke, hayal kırıklığı. Ve diğer insanlarında bu duygulara sahip olabileceklerini öğrenirler.
- ❖ Çocuklar kitaplar vesilesiyle **yeni fikirler** edinebilirler. Böylece kafalarında **yeni resimler ve hikayeler** oluşur.
- ❖ Çocukların resimli kitaplar vasıtasıyla dünyayı **merak etme** duyguları gelişir. **Sorular** sorarlar ve **cevaplarını** bulurlar. Problemlere **çözüm** bulurlar.
- ❖ Çocuklar hikayelerden, hikayenin nasıl yön bulacağına dair **tahmin etmeyi** öğrenirler. Bu şekilde dünyada olan bitenleri daha iyi **anlamayı** öğrenirler.
- ❖ Çocuklar bu arada **dikkatli** şekilde dinlemeyi ve daha uzun bir zaman bir şeye dikkatlerini yoğunlaştırmayı öğrenirler.
- ❖ Çocuğunuzu küçükliğünden itibaren ne kadar çok okursanız, kendiside ilerde okadar kolay ve başarılı okumayı öğrenecektir!

Çocuğuma en iyi şekilde nasıl kitap okuyabilirim?

- ❖ Kendinize **hergün** okumak için zaman ayırın. Evinizde **rahat ve sakin bir köşe** bulun.
- ❖ Çocuğunuzun **merakını uyandıracak** kitaplar seçin. Bunun için çocuğunuza **çok farklı ve değişik konularla ilgili** kitaplar sunun.
- ❖ Siz, kendinizde okumaktan **keyif aldığınızı ve mutlu olduğunuzu** gösterin. O zaman çocuğunuzda keyifle **dinler**.
- ❖ **Sesinizi** hikayenin gidişatına uydurun. Hikayedeki figür acaba sevinçli, keyifli, mutlu, hoşnutsuz, üzgün, korkulu veya kötümü, yada başka bir şeymi?
- ❖ Okurken bilinçli **molalar** verin. Bu esnada çocuğunuzun sorularını **yanıtlayın**.
- ❖ Çocuğunuz eğer istiyorsa, **kendisinin anlatmasına** müsaade edin. Hikayenin nasıl devam edebileceği konusunda çocuğunuzun **cesaretlendirerek** tahmin etmesini sağlayın.
- ❖ Çocuğunuza **anadilinizde** kitap okuyun. Çocuğunuzun böylece güçlendirmiş olursunuz.

Nerede fiyatı uygun ve ücretsiz kitap bulabilirim?

- ❖ **Kütüphane, okul, çocuk yuvası, ve kreşlerden** ücretsiz ödünç kitap alabilirsiniz.
- ❖ **Bitpazarları, kitap pazarlarında** uygun fiyata kitaplar bulabilirsiniz.
- ❖ İnternette **downloadu ücretsiz** olan çocuk kitaplarını indirebilirsiniz.

Çıkaran:

Stadt Herne – Der Oberbürgermeister

Fachbereich 34 Integration

Kommunales Integrationszentrum
Rademachers Weg 15
44649 Herne



Ofrojinigjithashturevista përfëmijë, libra komikë dhe libra më të më filmash.



Zgjidhni së bashku me fëmijënlibrat që i përshtaten interesave dhe dëshirave të tij.



Kërkoni me fëmijën tuaj një vënd të rehatshëm për të lexuar dhe merrni kohë.



Lexojini gdo ditë fëmijës, ose lexoni bashkë me të. Diskutoni me të rreth asaj që këni lexuar.

Lexojini fëmijës tuaj në gjuhën e familjes, edhe nëse ajo nuk është gjermanisht.



Vizitoni me fëmijën tuaj rregullish bibliotekat dhe libraritë. Atje do të merrni shumë ide leximi dhe libra në gjuhë të shumta.



Bëhuni shëmbull leximi për fëmijën! Lexoni në prani të fëmijës.



Zgjoni kënaqësinë e leximit tek fëmijët e shkollës fillore!

7 Këshilla për prindërit





المعلمين حول ما قرأتموه
اقرأ لطفلك كل يوم، أو اقرأ معه. تبادل

ابحث مع طفلك عن مكان مريح للقراءة
وجذ وقياس

مع اختيار الكتب، طالع، وهو يتأثر
بما يختار مع

الكتب، والأطفال، الأهل، الكتب، والمتعلمين
اقرأ لطفلك، الأهل، الكتب، والمتعلمين

تحفيز متعة القراءة لدى الأطفال
نصائح للآباء

كن قدوة في القراءة. اقرأ أثناء وجودك مع
طفلك

زر مع طفلك المكتبة، ومحلات بيع الكتب
بانتظام. هناك ستحصل على الكثير من
المقترحات للقراءة، وكتب بلغات متعددة

اقرأ لطفلك باللغة الأم، حتى وإن لم تكن
اللغة الألمانية





Bieten Sie auch
Kinderzeitschriften, Sachbücher,
Comics und Bücher zu Filmen an.



Wählen Sie gemeinsam mit Ihrem
Kind Bücher aus, die zu seinen
Interessen und Hobbys passen.



Suchen Sie sich mit Ihrem Kind
einen gemütlichen (Vor-)Lesort
und nehmen Sie sich Zeit.



Lesen Sie Ihrem Kind täglich
vor oder lesen Sie mit ihm
gemeinsam. Tauschen Sie sich
über das Gelesene aus.

Lesen Sie Ihrem Kind in Ihrer
Familiensprache vor, auch
wenn diese nicht Deutsch ist.



Besuchen Sie mit Ihrem Kind
regelmäßig Bibliotheken und
Buchhandlungen. Dort bekommen
Sie viele Leseanregungen und
Bücher in mehreren Sprachen.



Seien Sie ein Lesevorbild!
Lesen Sie im Beisein Ihres Kindes.



Lesefreude bei Grundschulkindern wecken!

7 Tipps für Eltern





Offer your child kids' magazines, comics and books that are also available as a film.



Choose books together that arouse your child's interest or matches his or her free time activities.



Find a nice and comfortable spot for reading. Spend valuable time together and enjoy the moment.



Read to or together with your child every day. Then talk about it afterwards.

Read to your child in your native language, even if it is not German.



Regularly visit libraries and bookstores with your child. There you can find motivation for reading and books in different languages.



Be a role model and read in the presence of your child.



Arouse pupils' joy in reading!

7 tips for parents





Govarên zarokan, pirtûkên
pîsporî, pirtûkên filmên kartonî û
pirtûkên derbare filman jî pêşkêşî
zaroka xwe bike.



Bi zaroka xwe re pirtûkan
hîlbijêre, yên ku li gorî daxwazî û
vîyan û hîwaytên wê bin.



Bi zaroka xwe re li cihêkî xwe yê
xweş jî bo xwendinê bigerin û
demê jî xwe re veqetîne.



Her roj jî zaroka xwe re û pê
re bixwîne. Bi hev re li ser wan
tiştên, ku hun dixwînin, bixwînin.

Bibe nimûneyeke xwendinê!
Li ber çavên zaroka xwe
bixwîne.



Herdem bi zaroka xwe re serdana
pirtûkxaneyên û firoşgehên
pirtûkan bike. Li wan deveran çavê
merovan li gelek pirtûkên balkêş û
bi zimanên cûrbecûr dikeve û dilê
merov li wan vedibe.



Heger zimanê malbata te ne
almanî be jî, bi zimanê malbata
xwe jî zaroka xwe re pirtûkan
bixwîne.



**Xweşiya xwendinê li
ba zarokên dibistanên
seratayî hişiyar bikin!**

7 şîret jî bo dayik û
bavan



روزانه برای فرزندان
کتاب بخوانید و از
آنها بخواهید که کتاب



تجربیات و وقت بگذارید
با فرزندان خود
برای خواندن
کتاب یک مکان گرم و



کتاب را انتخاب کنید
در مکانی که
کتاب ها
مورد علاقه کودکان



کتاب ها را همیشه
در دسترس
کودکان و
مخلای کودکان

لذت کتاب خواندن
برای کودکان مدرسه ای

هفت روش آموزشی
برخورد والدین با فرزندان

سعی کنید در کتاب
خواندن برای فرزندان
یک الگو باشید و در
حضورشان مطالعه کنید



سعی کنید مرتب با
فرزندان به کتاب خانه
و کتاب فروشی مراجعه کنید.
در آنجا می توانید کتاب های مختلف با
زبان های مختلف پیدا کنید





De asemenea oferiți copilului
reviste pentru copii, cărți non-
ficționale, comicsuri și cărți după
filme.



Împreună cu copilul
dumneavoastră alegeți cărți,
care corespund intereselor și
pasiunilor lui.



Căutați împreună cu copilul
dumneavoastră un loc
confortabil pentru lectură și
alocați timp lecturii.



Citiți-i copilului dumneavoastră
în fiecare zi sau citiți împreună.
Discutați despre cele citite.

Citiți-i copilului
dumneavoastră în limba
vorbită de familie, chiar
daca aceasta nu este limba
germană.



Vizitați regulat cu copilul
dumneavoastră bibliotecile și
librăriile. Acolo veți primi multe
sugestii de lectură și veți găsi cărți
în mai multe limbi.



Fiți exemplu ca persoană cititoare!
Citiți în prezența copilului
dumneavoastră.



**Cultivarea plăcerii
de a citi la copii din
clasele primare!**

7 sfaturi pentru
părinți



Rumänisch

**Akademie für Leseförderung
Niedersachsen**



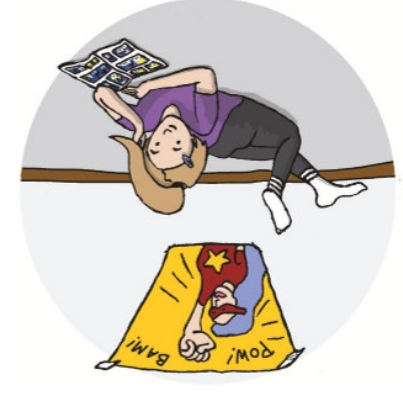
منداڵه‌که‌تدا به‌وێرێکێک
خوێندنه‌وه‌ی قسه‌یه‌وه‌ قسه‌یه‌وه‌
بۆ خۆت و بۆ هه‌ڵه‌وه‌یه‌وه‌
بۆ خۆت و بۆ هه‌ڵه‌وه‌یه‌وه‌



منداڵه‌که‌تدا به‌وێرێکێک
خوێندنه‌وه‌ی قسه‌یه‌وه‌ قسه‌یه‌وه‌
بۆ خۆت و بۆ هه‌ڵه‌وه‌یه‌وه‌
بۆ خۆت و بۆ هه‌ڵه‌وه‌یه‌وه‌



منداڵه‌که‌تدا به‌وێرێکێک
خوێندنه‌وه‌ی قسه‌یه‌وه‌ قسه‌یه‌وه‌
بۆ خۆت و بۆ هه‌ڵه‌وه‌یه‌وه‌
بۆ خۆت و بۆ هه‌ڵه‌وه‌یه‌وه‌



منداڵه‌که‌تدا به‌وێرێکێک
خوێندنه‌وه‌ی قسه‌یه‌وه‌ قسه‌یه‌وه‌
بۆ خۆت و بۆ هه‌ڵه‌وه‌یه‌وه‌
بۆ خۆت و بۆ هه‌ڵه‌وه‌یه‌وه‌

خواستی خوێندنه‌وه‌ له‌لای منداڵی قوناغی سه‌رده‌تایی زیاده‌

حه‌وت نامۆژگاری بۆ
دایکان و باوکان



خۆت و هه‌ڵه‌وه‌یه‌وه‌ پێشان ده‌ده‌.
له‌به‌ر ده‌م منداڵه‌که‌تدا بخوێنه‌وه‌وه‌.

ناوبه‌ناو له‌گه‌ڵ منداڵه‌که‌تدا بڕۆ بۆ
کتیبه‌خانه‌ گشتیه‌کان و دوکانه‌کانی
کتیبه‌فرۆشتن. له‌و شوێنه‌وه‌ چهندین کتیب
ده‌دۆزنه‌وه‌، که هه‌ندێک بۆ خوێندنه‌وه‌ی
زیاتر، هه‌روه‌ها له‌و کتیب به‌ زمانه
جیاوازه‌کان ده‌دۆزنه‌وه‌.



کتیب بۆ منداڵه‌که‌ت به‌و زمانه
بخوێنه‌وه‌وه‌ که خۆتان له‌م‌اله‌وه‌وه‌
قسه‌ی پێده‌که‌ن، واته مه‌رج نییه
که به‌زمانی ئه‌لمانی بێت.





Çocuğunuz ile birlikte onun ilgi alanına ve hobilerine uygun kitaplar seçin. Çocuk dergileri, öğretici kitaplar, gizli romanları ve filmi çekilen kitapları da sunun.



Çocuğunuz ile birlikte onun ilgi alanına ve hobilerine uygun kitaplar seçin.



Çocuğunuz ile rahat ve güzel bir okuma ortamı bulun ve okumaya zaman ayırın.



Her gün çocuğunuza kitap okuyun. Okuduklarınız hakkında konuşun.

Çocuğunuza ana dilinizde kitap okuyun, bu almanca olmasa bile.



Düzenli olarak çocuğunuz ile birlikte kütüphaneleri ve kitapçıları ziyaret edin. Orada okuma önerileri ve farklı dillerde kitaplar bulabilirsiniz.



Çocuğunuzun yanında kitap okuyarak ona iyi bir örnek olun.



İlkokul çocuklarının okuma sevincini uyandırmak!

Anne Babalar için 7 ipucu



Stadt Herne
Mit Grün. Mit Wasser. Mittendrin.



Türkisch

Akademie für Leseförderung
Niedersachsen

<http://alf-hannover.de/eltern>
Illustrationen: Julia Kanning; www.juliakanning.com
Idee zum Format Minibuch: Finken-Verlag, Oberursel



КНИЖКИ

Також пропонуйте дитині
журнали, науково-популярні
книжки, комікси та екранізовані



Разом з дитиною обирайте
книжки, які відповідають її
інтересам та захопленням.



Знайдіть з дитиною затишне
місце для читання, і виділіть
для цього час, не кватесься.



Читайте дитині вголос щодня
або читайте разом з нею.
Обговоріть про прочитане.

Читайте дитині рідною
мовою, навіть якщо це не
німецька.



Регулярно відвідуйте з дитиною
бібліотеки та книжкові
магазини. Там можна отримати
рекомендації щодо читання та
книжки декількома мовами.



Будьте прикладом для
наслідування у читанні!
Читайте в присутності дитини.



**Як пробудити
любов до читання
у дітей молодшого
шкільного віку.**

7 порад для батьків





Vorlesebeispiel „Otto – die kleine Spinne“

Lesen Sie Ihrem Kind das Bilderbuch „**Otto - die kleine Spinne**“ von Guido van Genechten vor! Achten Sie dabei auf die Lesetipps von Seite 4-23! Ist Ihr Kind ein Schulkind und kann bereits lesen, dann können Sie das Bilderbuch auch gemeinsam mit Ihrem Kind lesen! Auf den folgenden zwei Seiten erfahren Sie, wie Sie mit Ihrem Kind lesen und dabei ins Gespräch kommen können!

Inhalt: Worum geht es in dem Bilderbuch?

Otto ist eine liebe kleine Spinne. Er hat Geburtstag und sucht jemanden, mit dem er seinen Geburtstagskuchen teilen kann. Doch leider kann er keinen finden, weil alle Angst vor ihm haben und weglaufen oder sich verstecken. So isst Otto schluchzend den ganzen Kuchen alleine auf.

Beim Lesen der Geschichte über Otto können Sie mit Ihrem Kind darüber sprechen, wie wir mit Menschen, die wir als anders wahrnehmen, umgehen. Am Beispiel der Geschichte überlegen wir gemeinsam, wie wir miteinander fair umgehen können.

Weitere Tipps für Fragen und zum Austausch mit Ihrem Kita- oder Schulkind erfahren Sie auf den folgenden Seiten.

Vorlesebeispiel „Otto – die kleine Spinne“

Einstieg in die Geschichte:

Bevor Sie mit dem Lesen beginnen, führen Sie Ihr Kind in die Geschichte ein. Zeigen Sie ihm die Vorderseite des Bilderbuchs und beginnen Sie mit diesen Worten:

- „Kennst du das Tier, das du hier auf dem Bild siehst?“
- Warten Sie die Antwort Ihres Kindes ab. Lassen Sie es erzählen und hören Sie ihm zu.
- Danach fahren Sie fort:
„Sein Name ist Otto und wir erfahren gleich, was Otto in der Geschichte alles erlebt.“
- Lassen Sie sich Zeit für den Austausch mit Ihrem Kind!



Tipps für mögliche Fragen und Aktivitäten beim Lesen des Bilderbuchs

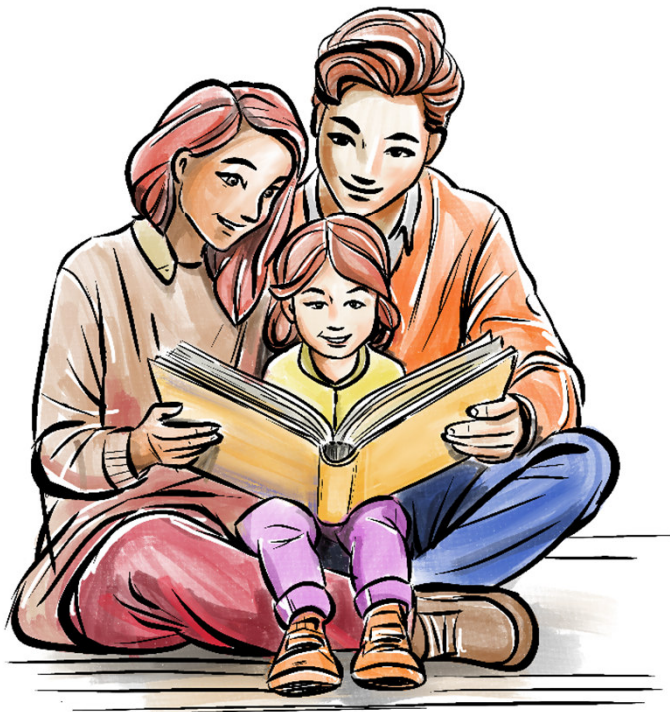
„Otto – die kleine Spinne“



Weitere Fragen und Anregungen:

- Wie möchte Otto seinen Geburtstag feiern? Wie möchtest du deinen Geburtstag feiern?
- Wie lädst du die Kinder zu deinem Geburtstag ein? Was steht ggf. auf deiner Einladung?
- Was denkst du, warum flüchten alle Tiere vor Otto oder verstecken sich vor ihm? Warum haben die Tiere Angst vor Otto?
- Wie bewegen sich die Tiere in der Geschichte fort? Zum Beispiel: die Heuschrecke, die Biene, der Schmetterling, die Schnecke und der Wurm.
- Fordern Sie Ihr Kind dazu auf, die Bewegungsarten der Tiere nachzuahmen.
- Nehmen Sie eine Spielzeug-Spinne und lassen Ihr Kind die verschiedenen Körperteile erforschen und benennen, wie sich diese anfühlen. Ob die Kinder wohl deswegen Angst vor Otto haben?
- Wovor hast du selber Angst? Was machst du, wenn du Angst hast, damit es dir besser geht?

Tipps für mögliche Fragen und Aktivitäten beim Lesen des Bilderbuchs „Otto – die kleine Spinne“



Weitere Fragen und Anregungen:

- Wie fühlt sich Otto, wenn keiner mit ihm seinen Geburtstagskuchen essen möchte?
- Fallen dir Fragen ein, die du an Otto stellen möchtest?
- Was könnten die Tiere tun, damit Otto wieder fröhlich ist?
- Hast du auch schon mal erlebt, was Otto erlebt hat? Wie hast du dich dabei gefühlt?
- Wie möchtest du von anderen Kindern behandelt werden?
- Backen Sie mit Ihrem Kind einen (Geburtstags)Kuchen und besprechen Sie mit ihm, welche Zutaten dafür benötigt werden und wie man dabei vorgeht.
- Sprechen Sie und Ihr Kind dabei möglichst in ganzen Sätzen.
- Und nicht zuletzt: Achten Sie darauf, die Fragen an das Alter Ihres Kindes anzupassen. Beispiel: Ein zweijähriges Kind können Sie dazu anregen, die Bewegungen der Tiere nachzumachen. Die darauf folgenden Fragen überfordern es jedoch.

Zusätzliche Tipps für Eltern von Schulkindern



- Lesen Sie mit Ihrem Kind in der Sprache, die Ihnen am vertrautesten ist und in der Sie sich wohlfühlen. Das kann gerne Ihre Muttersprache sein.
- Dabei können Sie selbst vorlesen, Ihr Kind vorlesen lassen oder sich mit Ihrem Kind gegenseitig beim Lesen abwechseln: Erst lesen Sie einen Abschnitt der Geschichte vor und danach liest Ihr Kind einen Abschnitt vor usw.
- Beim Lesen mehrsprachiger Bücher sollten Sie gleichzeitig darauf achten, die Sprachen zu trennen: Sie lesen zum Beispiel in Ihrer Muttersprache vor und Ihr Kind liest in der deutschen Sprache vor.
- Lassen Sie Ihr Kind eine selbst ausgedachte Geschichte zu den Bildern erzählen.
- Lassen Sie Ihr Kind aufzählen, welche Tiere, Menschen und/oder Gegenstände in der Geschichte vorkommen und was diese tun.

Links zu Web-Seiten für kostenlose Bilderbücher für Kita- und Schulkinder:

Hier können Sie Bilderbücher in verschiedene Sprachen für Kita-und Schulkinder herunterladen. Die Sprachen können Sie sich dabei im sogenannten Buchgenerator selber aussuchen und herunterladen.



<https://www.bilingual-picturebooks.org>

Auf dieser Seite finden Sie 40 afrikanische Geschichten in 19 Sprachen. Sie können auf der Seite sowohl die Sprache als auch die Schwierigkeit des Textes aussuchen.

<https://global-asp.github.io/storybooks-german/stories/de/>

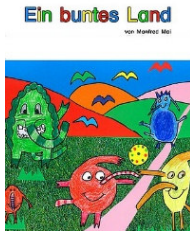


Der Carlsen-Verlag bietet eine Geschichte über Carl, der neu in den Kindergarten kommt, in 8 verschiedenen Sprachen an.



<https://www.carlsen.de/kita/vorlesetag>

Bücher zum Anschauen und Anhören (KiTa bis Klasse 1-2)



Bücher zum Anschauen und Anhören (Klasse 2-3)



**Arabisch
Türkisch**

Farsi

Romanes

Russisch

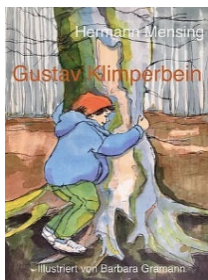
Tamil

<https://www.mulingula-praxis.de>

Bücher zum Anschauen und Anhören (Klasse 3-4)



Bücher zum Anschauen und Anhören (Klasse 4-5)



**Arabisch
Türkisch**

Farsi

Romanes

Russisch

Tamil

<https://www.mulingula-praxis.de>

Vorlese-Videos

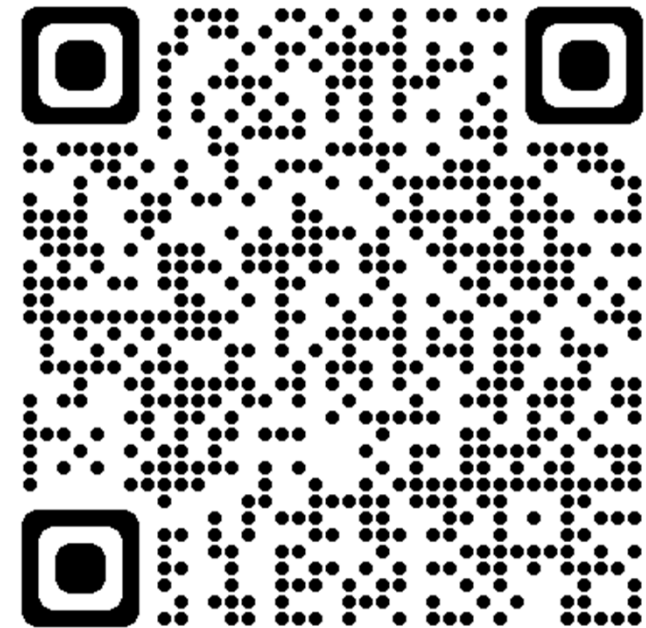
Arabisch

Fatma Murad liest auf Arabisch:

Eine haarsträubende Geschichte (*Achim Bröger*)
Essi war's (*Antje Damm*)
In Wirklichkeit war es anders (*Achim Bröger*)
Ein buntes Land (*Manfred Mai*)
Kein Wunder, dass ich nicht wachse (*Achim Bröger*)
Tschiep (*Martin Baltscheit*)
Mulla Nasrudin mit seinen 10 kleinen Eseln
Der unehrliche Schäfer
Die Bremer Stadtmusikanten

Bouchra El Moumen liest auf Arabisch:

Der Affe als Richter



<https://www.mulingula-praxis.de>

Vorlese-Videos

Farsi

Mehrnaz Hadipour liest auf Farsi:

Ein buntes Land (*Manfred Mai*)

Eine haarsträubende Geschichte (*Achim Bröger*)

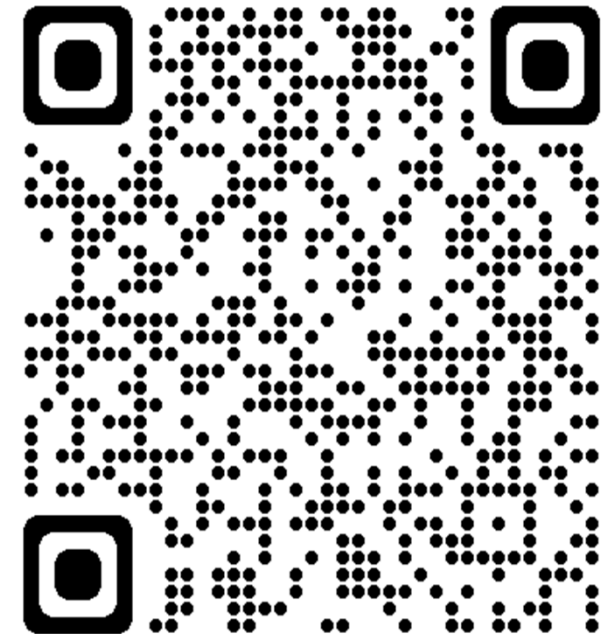
Essi war's (*Antje Damm*)

Kein Wunder, dass ich nicht wachse (*Achim Bröger*)

Tschiep (*Martin Baltscheit*)

Der Hase und die kleine Maus

Der unehrliche Schäfer



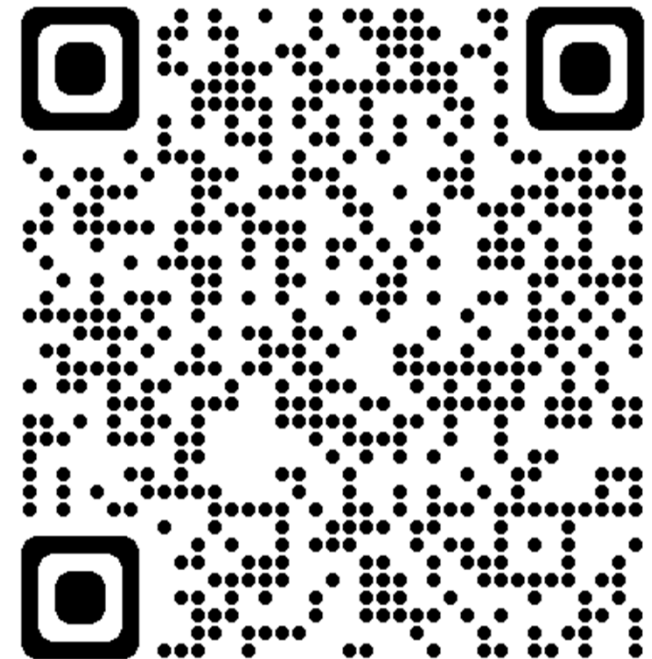
<https://www.mulingula-praxis.de>

Vorlese-Videos

Margita Ajetovic liest auf Romanes:

Gustav Klimperbein (*Hermann Mensing*)
Eine haarsträubende Geschichte (*Achim Bröger*)
In Wirklichkeit war es anders (*Achim Bröger*)
Essi war's (*Antje Damm*)
Ein buntes Land (*Manfred Mai*)
Kein Wunder, dass ich nicht wachse (*Achim Bröger*)
Die Philosophie des Hodscha (*Nasreddin Hodscha*)
Tschiep (*Martin Baltscheit*)
Die Fabel von den zehn Eseln
Der Fuchs und der Rabe
Wie schön ist die Welt

Romanes



<https://www.mulingula-praxis.de>

Russisch

Vorlese-Videos

Tatjana Meier liest auf Russisch:

Der Affe als Richter

Ein buntes Land (*Manfred Mai*)

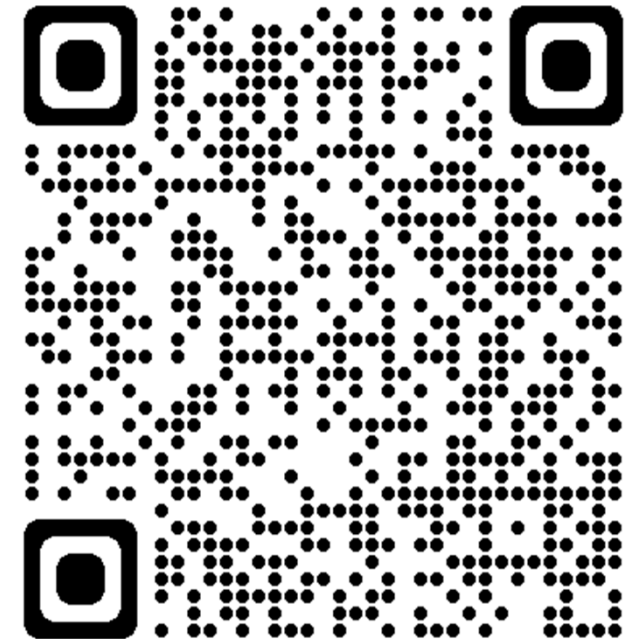
Essi war's (*Antje Damm*)

Kein Wunder, dass ich nicht wachse (*Achim Bröger*)

Tschier/Чик-чирик (*Martin Baltscheit*)

Die Meerkatze mit der Brille

Der Affe und die Brillen



<https://www.mulingula-praxis.de>

Vorlese-Videos

Murat Topbas liest auf Türkisch die von ihm geschriebene und illustrierte Wintergeschichte:

Vilas, Vötür, Ruyo

Murat Topbas zeichnet und liest auf Türkisch die Fabel von La Fontaine:

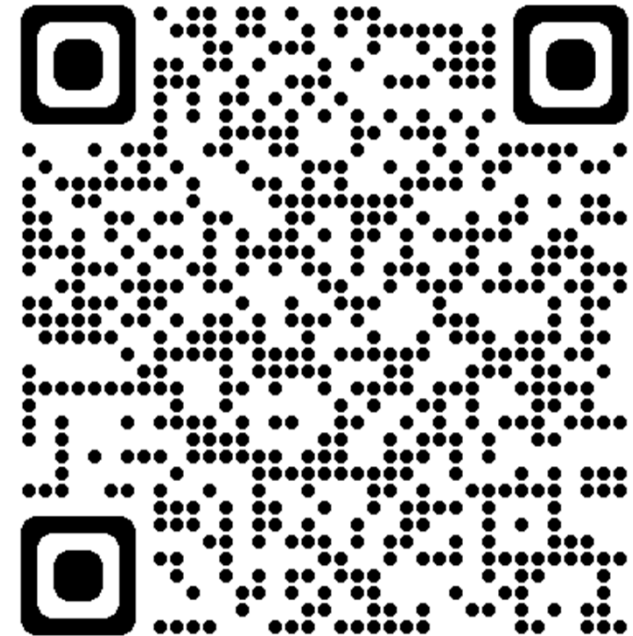
Der Fuchs und der Rabe

Murat Topbas liest auf Türkisch:

Tschiep

Der Seemann Seegurke und die gefährlichen Piraten (*Levin Topbas*)

Türkisch



<https://www.mulingula-praxis.de>

Angebote der Herner Stadtbibliothek

Besuchen Sie die Bibliothek mit Ihrem Kind. Sie werden viele, spannende Bücher in verschiedenen Sprachen finden. Auch in Ihrer Muttersprache!

Unten auf der Seite finden Sie Links zur Website der Herner Stadtbibliothek und hilfreiche Tipps sowie eine Video-Anleitung dafür, wie Sie einzelne Bücher im Katalog der Stadtbücherei finden.



Homepage

<https://herne.de/stadtbibliothek>

Katalog

[https://katalog.herne.de/aDISWeb/app?service=direct/0/Home/\\$DirectLink&sp=SOPAC](https://katalog.herne.de/aDISWeb/app?service=direct/0/Home/$DirectLink&sp=SOPAC)



Bibliothek Interkulturell (inkl. Benutzung der Bibliothek in 25 Sprachen)

<https://www.herne.de/Kultur-und-Freizeit/Kulturelle-Bildung/Stadtbibliothek/Bibliothek-international/>



Tutorial Katalogsuche

<https://www.youtube.com/watch?v=jaZGDxyNAeo>



Ihr Besuch in der Stadtbibliothek

Besuchen Sie mit Ihrem Kind die Stadtbibliothek! Hier gibt es viele, spannende Dinge zu entdecken!

In Herne Mitte finden Sie die **Bibliothek** am **Willi-Pohlmann-Platz 1**, hinter dem Kulturzentrum. In Herne Wanne ist diese neben dem Gesundheitsamt, an der **Wanner Straße 21** zu finden.

Auch die **Junior-Fahrbibliothek** ist auf vier Rädern unterwegs und hält ggf. auch vor Ihrer Kita oder Schule. Fragen Sie hier einfach nach!

Außerdem können Sie mit Ihrem Kind in der Bibliothek an spannenden Veranstaltungen wie **Bilderbuchkinos** oder **mehrsprachigen Lesenachmittagen** teilnehmen. Erkundigen Sie sich in der Bibliothek nach den **aktuellen Terminen**.

Rechts auf der Seite finden Sie über den QR-Code ein **Image-Video** sowie eine **Anleitung** dafür, wie Sie im **Suchkatalog** nach bestimmten Büchern und Sprachen suchen können.

Gerne können Sie sich bei der Suche auch von den freundlichen Mitarbeiter*innen der Stadtbibliothek beraten und unterstützen lassen.

Wir wünschen Ihnen und Ihrem Kind viel Spaß dabei!

Image-Video der
Stadtbibliothek
Herne



<https://www.youtube.com/watch?v=H5y72ZGxPtI>

Suchkatalog



<https://katalog.herne.de/aDISWeb/app;jsessionid=40D5E8D68AAFD4E26D4CADEA52521A>
A5cx



**Stadtbibliothek
Stadt Herne**

Startseite | Neuerwerbungen | Medienlisten | Digitale Angebote | Hilfe

Suchbegriff Suchbereich

Erweiterte Suche

UND	Autor / Verfasser		Register
UND	Titelstichwort		Register
UND	Körperschaft/Musikensemble		Register
UND			Register
Medientyp			
Sprache			
Genre			

Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch, Russisch, Spanisch, Türkisch

Einengende Suchaspekte

Verfügbarkeit	Neuerwerbungen	Zielgruppe
Verlag		
Jahr genau	Jahr von	Jahr bis
Bandnummer	Heftnummer	Auflage

Impressum | Datenschutz

Barrierefreie Bibliothekssoftware

Herausgeber

Stadt Herne – Der Oberbürgermeister Fachbereich 34 Integration – KI

Kommunales Integrationszentrum
Rademachers Weg 15
44649 Herne

Ansprechpartnerinnen:

Justyna Cylkowska

Telefon: 02323 - 16 38 57

E-Mail: justyna.cylkowska@herne.de

Claudia Mai:

Telefon: 02323 - 16 38 59

E-Mail: claudia.mai@herne.de

Redaktion:

Claudia Mai

Projektpartner

Stadtbibliothek Herne

Leitung der Kinder- und Jugendbibliothek

Jasmin Wöltering

Telefon: 02323 - 16 28 01

E-Mail: stadtbibliothek@herne.de